

DSDHH Sign Language Interpreter and Transliterater Directory

This list of sign language interpreters is for informational purposes only. The Department of Health and Human Services, Division of Services for the Deaf and the Hard of Hearing (DSDHH) does not endorse any particular interpreter. Inclusion on this list only verifies that the interpreter has opted to be listed and does possess a current North Carolina Interpreting/Transliterating License.

RALEIGH AREA

Legal Certificates

RID Legal Certified (SC:L or CLIP:R)
Specialized Certification indicating a person has demonstrated specialized knowledge of legal settings and greater familiarity with language used in the legal system. Documented legal training and interpreting experience are required before sitting for the exam.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|--------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|---------------|---------|
| None At This Time. | | | | | | |

Generalist Certificates

**RID/NAD Certified
(CI, CT, NIC, CSC, MCSC, IC, TC, NAD V, NAD IV, NAD III)**
Generalist certificates signify skills for a broad range of general interpreting assignments. Holders of a generalist certificate have met or exceeded a nationally recognized standard of minimum competence in interpreting.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|---------------------------|-------------------|-----------------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Pamela Barnett | Raleigh | CI, CT | 919-747-9604 | 210-884-7818 | pbrnt@yahoo.com | Full |
| Monica Baron | | CI, CT | 919-208-1747 | | monicabaron1@hotmail.com | Full |
| Janet Beattie | | CI, CT | 910-987-3208 | | janet.beattie@yahoo.com | Full |
| Liz Belk | Fuquay-Varina | CSC | 919-413-7480 | | lizmed@msn.com | Full |
| A. Ann James Bridgers | Kenly | CT, CI | 252-205-0825 | 919-284-2910 | airbrb@hotmail.com | Full |
| Jennifer Brierly | Raleigh | CI, CT | 919-464-7588 | | Handsong@nc.rr.com | Full |
| Jacqueline Brodsky | Durham | NIC Advanced, Ed:K-12 | 919-451-5285 | | jsurdoval@mindspring.com | Full |
| Grace Bullen | Raleigh | CSC | 919-431-9996 | 919-247-6426 | gebullen@aol.com | Full |
| Jana Burke | Raleigh | NIC | 919-803-3132 | | BurkeInterpreting@yahoo.com | Full |
| Sandra Cottrell, M.A. Ed. | Wake Forest | CI, CT | 919-562-2265 | 919-671-0250 | sandypcottrell@live.com | Full |
| Robin Lea Dailey | Wake Forest | CI | 919-845-0232 | 919-623-5147 | robinldailey@aol.com | Full |
| Bridget S. Delacy | | Hope Mills | 708-278-8661 (C) | | Bridget.Delacy@gmail.com | Full |
| April Dewitt | Raleigh | NIC Advanced | 813-470-0404 | 919-662-8512 | April.Dewitt@vr.fldoe.org | Full |
| Jill Dixon | Cary | CI, CT | 919-538-1154 | 919-388-4228 | jillsdixon@gmail.com | Full |
| Christopher Friedrich | | CI | 919-824-0857 | | cfriedrich08@gmail.com | Full |
| Nicole Fox | Raleigh | CI | 919-208-5777 | | foxterp@nc.rr.com | Full |

RID/NAD Generalist Certificate Continued

| | | | | | | |
|--------------------------------|---------------|--------------------------|--------------|--------------|--|-------|
| Sarah Harrington | Fuquay-Varina | NIC, EIPA 3.8 | 919-795-2411 | | skharrington@hotmail.com | Full |
| Tammy M. Hayes | Wake Forest | NIC | 919-556-4050 | 919-633-3846 | tammlee@juno.com | Full |
| Kelly Hodgins | Fuquay-Varina | CI, CT | 919-577-9082 | 919-649-6095 | kelly@hodgins.org | Full |
| Kristina K. Howe | Princeton | CI, CT | 919-273-2714 | | kristinahowe@hotmail.com | Full |
| Donna J. Busa Hughes | Fayetteville | CI | 919-424-4423 | | donabil17@aol.com | Full |
| Josee' A Hupp | Fayetteville | CI, CT, Ed: K-12 | 910-977-1276 | 910-977-1269 | aaaid_faync@yahoo.com | Full |
| Fereshteh Irani | Raleigh | Ed: K-12 | 240-899-6505 | 919-435-6513 | fereshtehi@hotmail.com | Full |
| Mary- Beth Jones | Hillsborough | NIC | 434-960-6782 | | marybeth.jones4@gmail.com | Full |
| Ben King | Wake Forest | NIC Advanced, NCICS:A | 919-649-9570 | 919-649-9571 | bkking@nc.rr.com | Full |
| L. Adele Kurtz | Raleigh | NIC | 919-283-9083 | | adelewayah@gmail.com | Full |
| Connie Jo Lewis | Creedmoor | CI, CT | 919-210-0072 | 919-528-8437 | conniejo71@yahoo.com | Full |
| Karen S. Magoon | Garner | CI, CT | 919-413-2379 | | ksmcoda@gmail.com | Full |
| Amy Markin | Durham | CSC | 919-225-6131 | | amy.markin@dhhs.nc.gov | Full |
| Ginny Moorefield | Raleigh | CI | 919-368-1906 | | ginny.moorefield@gmail.com | Full |
| Leah A. Noe | Fayetteville | CI | 910-322-0799 | | LeahNoe@cianc.com | Full |
| Caterina Phillips | Durham | NIC | 919-451-3499 | 919-493-0012 | caterinaphillips@gmail.com | Full |
| Brenda Piontkowski | Clayton | CI, CT | 207-740-1229 | | bpionterp@verizon.net | Full |
| Alice M. Poteat | Youngsville | NIC | 919-946-0564 | 919-569-9900 | apoteat1@nc.rr.com | Prov. |
| Decie Shumate | Clayton | CI, CT | 919-624-9970 | | dbuckwalterp@aol.com | Full |
| Kam Stoll | Carrboro | CT, CI | 919-423-7095 | 336-376-9520 | signlangsvc.@triad.rr.com | Full |
| Erika Stucker | Garner | CI, CT | 919-830-0908 | | funnye@aol.com | Full |
| BrianTipton | Wake Forest | NIC Advanced | 919-229-9788 | | Tipton_brian@hotmail.com | Full |
| Jeffrey E. Trader | Clayton | CI, NCICS A | 919-607-4799 | 919-585-6601 | jtrader@att.blackberry.net | Full |
| Karen Whittingham | Hillsborough | NAD 4 | 919-619-3929 | | whittinghamkaren@hotmail.com | Full |
| Lee Williamson | Clayton | CI | 919-763-0057 | 252-292-2598 | lmwinc@nc.rr.com | Full |
| Martha Ellis Williamson | Clayton | CT, NCICS A | 919-649-1681 | | marthterp@nc.rr.com | Full |
| Nancy Laitinen | Raleigh | TC | 919-740-7682 | | nrlaitinen@bellsouth.net | Full |
| JoAnn Peyton | Wake Forest | TC | 919-556-4464 | 919-426-4417 | njpey@earthlink.net | Full |

NCICS A or B

NCICS is the former North Carolina Interpreter Classification System: NCICS A (Advanced), NCICS B (Intermediate)
This test is no longer available

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|--------------------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Sandra L. Fox | | NCICS B | 919-387-3681 | | sfox@waketech.edu | Full |
| Keith Hood | Raleigh | NCICS B | 919-938-9151 | 919-757-7353 | gordonkeithhood@gmail.com | Full |
| Pamela Hood | Raleigh | NCICS B | 919-938-9151 | 919-757-6081 | happypamhood@gmail.com | Full |
| Jeffrey E. Trader | Clayton | CI, NCICS A | 919-607-4799 | 919-585-6601 | jtrader42@gmail.com | Full |
| Martha Ellis Williamson | Clayton | CT, NCICS A | 919-649-1681 | | marthterp@nc.rr.com | Full |

NCICS C

NCICS is the former North Carolina Interpreter Classification System: NCICS C (Limited)
This test is no longer available

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Lawrence Shockey | Four Oaks | NCICS C | 919-300-3025 | | signs4u@aol.com | Full-G |

Educational Certificates

RID, Ed: K-12

Holders of this certificate have demonstrated the ability to interpret classroom content and discourse. Holders of this certificate passed the Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) written and performance test at the level of 4.0 or higher.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|--------------------|-------------------|--------------------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Nanette Acree | Raleigh | EIPA | 919-426-8074 | | npacree@hotmail.com | Full-G |
| Jacqueline Brodsky | Durham | Ed:K-12, NIC Advanced | 919-451-5285 | | jsurdoval@mindspring.com | Full |
| Kristina Daggs | Raleigh | Ed: K-12, EIPA 4.3 | 919-376-7460 | 919-301-8016 | kddaggs@gmail.com | Full |
| Josee' A Hupp | Fayetteville | CI, CT, Ed: K-12 | 910-977-1276 | 910-977-1269 | aaaid_faync@yahoo.com | Full |

EIPA (Educational Interpreter Performance Assessment)

The EIPA is a tool to evaluate interpreters who work in elementary through secondary classrooms.
Level 5: Advanced, Level 4: Advanced Intermediate, Level 3: Intermediate, Level 2: Advanced Beginner, Level 1: Beginner

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|----------------|-------------------|---------------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Kristina Daggs | Raleigh | EdK-12, EIPA 4.3 | 919-376-7460 | 919-301-8016 | kddaggs@gmail.com | Full |
| Ken Benton II | Knightdale | EIPA 4.3 | 919-218-8241 | 919-217-1979 | BigKB2@aol.com | Full-G |
| Donna Brown | Cameron | EIPA | | | dbrown@mcs.k12.nc.us | Full-G |
| Karen Conquy | Fayetteville | EIPA 4.1 | 910-864-5160 | | | Full-G |
| Sheila Craig | Garner | EIPA 3.7 | 919-327-0175 | | | Full-G |
| Deborah Leisey | New Bern | EIPA | 252-670-0695 | | dkleisey@suddenlink.net | Full |

Other

Full License* with No Additional Credentials

The NC Interpreting/Transliterating License Board issued Full Licenses under a Grandfather clause until 12/30/2004. This Grandfather license was available to those who were at least 18 years of age, had shown good moral character and had worked at least 200 hours interpreting in each of the consecutive years prior to their application.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|--------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Joanne Leviner | Hope Mills | | 910-429-4476 | 910-323-4597 | joanneleviner@yahoo.com | Full-G |
| Ronnie Leviner | Hope Mills | | 910-978-0102 | | r_leviner@yahoo.com | Full-G |
| Fran Smithson | Raleigh | | 919-612-7318 | 919-567-2219 | fran@accessiblelanguages.com | Full-G |
| Kathy Carey Wilkes | Raleigh | | 919-610-4216 | | kcareyl@gmail.com | Full-G |

Provisional License

The NC Interpreting/Transliterating License Board issues Provisional Licenses to those who are at least 18 years of age, have shown good moral character and hold one of the following: NCICS C, NAD 2 or 3, EIPA 3 or higher and interpreting degree (associates or bachelors) from an accredited institution.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|-----------------------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|--|---------|
| Vanessa Barrett | Youngsville | | 252-814-5534 | | vbarrett02@yahoo.com | Prov. |
| Sarah Ferguson | Raleigh | | 214-938-5372 | | sarahferguson@me.com | Prov. |
| Christopher S. Harney | Knightdale | | 919-438-4661 | | 0chrisharney0@gmail.com | Prov. |
| Tanya Jackson | Goldsboro | | 919-920-0710 | | interpreteraf@gmail.com | Prov. |
| Pamela Pipes | Apex | | 919-621-5918 | | gr8girlnc@hotmail.com | Prov. |
| Elizabeth Pirro | Cary | | 919-467-9330 | 919-455-0708 | lartiste404@yahoo.com | Prov. |
| Mary Shelton | Fuquay-Varina | | 919-552-2145 | | mshelton@nc.rr.com | Prov. |
| Charlene B. Spence | Warrenton | Class A | 252-213-0404 | 252-257-3125 | charlenebspence@embarqmail.com | Prov. |
| Somer Sutton | Knightdale | | 757-412-7010 | | s_somer13@hotmail.com | Prov. |
| Catherine West | Wendell | | 919-397-7020 | | catherinelwest@gmail.com | Prov. |
| Becky Wright | Apex | | 919-303-5461 | 919-600-3202 | becky@beckywright.com | Prov. |

Oral Interpreting Certificates

Oral Interpreters

OTC, OIC:C, OIC:S/V, OIC:V/S are RID generalist certificates for oral interpreters.

| Name | City of Residence | Certification | Primary Phone Number | Secondary Phone Number | Email Address | License |
|------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|---------------|---------|
|------|-------------------|---------------|----------------------|------------------------|---------------|---------|